فارسی نامہ کلاں

مع

قادر نامہ غالب

حسب فرمائش لالہ رام چرن لال اگروال بکسیلر

اینڈ پبلشر دہلی

باہتمام حافظ فیاض الدین پرنٹر

ابو العلائی اسٹیم پریس آگرہ میں چھاپا گیا

فارسی نامۂ کلاں

مع

قادر نامۂ غالب

بسم اللہ الرحمن الرحیم

پالن ہار۔ خدا۔ رب۔ مالک
فرقان۔ قرآن۔ نسخہ ہے کتاب
قلقہ۔ حقہ۔ آتش ہے۔ آگ
فیل ہے۔ ہاتھی۔ اسپ ہے۔ گھوڑا
بالین۔ سرہانا۔ تارک ہے سر
جسم۔ بدن۔ ہے۔ روح ہے۔ جان
شیر ہے۔ دودھ۔ اور دوغ ہے۔ دہی
پنچھی۔ طیار ہے۔ ماس ہے۔ مٹھا
مدح۔ صفت۔ دشنام ہے۔ گالی
بام ہے۔ کوٹھا۔ بیت ہے۔ گھر
بحر ہے۔ دریا۔ موج ہے۔ لہر
مکھی۔ مگس ہے۔ شہد۔ عسل ہے
پسو ہے۔ پق۔ پشہ۔ مچھر
تل ہے۔ کنجد۔ دہن ہے۔ تیل
پردیسی۔ مسافر۔ دیس۔ وطن
جور ہے۔ ظلم۔ اندوہ ہے غم
جو ہے۔ ندی۔ چشمہ۔ نالہ

رسول۔ پیمبر۔ پیک ہے سالک
درنگ ہے۔ دیر۔ فوری ہے شتاب
بز ہے۔ بکری۔ شیر ہے۔ باگھ
بسیار۔ بہت۔ اندک ہے تھوڑا
پھول ہے گل۔ اور پھل ہے ثمر
ناک ہے بینی۔ گوش ہے۔ کان
لبن۔ دودھ۔ اور خضرات۔ دہی
شیرین۔ میٹھا۔ ترش ہے کھٹا
ہلکا ہے سبک۔ اور جوف ہے خالی
سقف ہے چھت۔ دروازہ۔ در
گانوں ہے۔ قریہ۔ بلد ہے شہر
جھانجھ۔ جلاجل۔ ڈھول۔ دہل ہے
اونٹ۔ شتر۔ اشتر ہے
مکر۔ فریب۔ اور بازی۔ کھیل
کام ہے۔ تالو۔ منھ ہے۔ دہن
نفس ہے۔ ذات۔ اور سانس ہے دم
برق ہے بجلی۔ اولہ ہے۔ ژالہ

زلزلہ - ہلچل - طغیان - سیل
مونچھ - بروت - اور ریش ہے ڈاڑھی
دھوبی ہے - گازر - کلال - کمھار
نقرہ ہے - روپا - زر ہے - سونا
پختہ ہے - پکّا - خام ہے - کچّا
ہمشیرہ بہن - باجی ہے - خواہر
برنا - جوان - طفل ہے - لڑکا
باپ - پدر - اب - کو جان
کھانا - طعام - اور - لقمہ - نوالہ
راکھ - رماد - اور دھول ہے خاک
عمہ پھوپھی - زوجہ - جورو
میش ہے - بھیڑی - گاو ہے بیل
میمون - بندر - خرس ہے بھالو
دشنہ ہے - خنجر - ڈھال ہے سپر
جیبھ - زبان - رخسارہ گال
پنبہ - روئی - خوئے ہے پسینہ
ماہی - مچھلی - باخہ ہے - کچھوا
بلّی ہے - گربہ - نیولہ - راسو
کلب کلاب - اور سگ ہے کتّا
کھائی خندق - موش ہے چوہا
چال - برنج - حنطہ ہے گیہوں
صدق - سچائی - وعدہ - قول

یوم ہے - دن - اور رات ہے لیل
حجام ہے - نائی - کنّاس ہے - ہاڑی
سونا - طلا - زرگر ہے - سنار
خندہ ہنسی ہے گریہ ہے - رونا
جھوٹھا - کاذب - صادق - سچّا
یزنہ ہے - بہنوئی - بھائی - برادر
پیر ہے - بڈھا - پیری - بڑھاپا
والدہ - مادر - اُم ہے - ماں
کاسہ - رکابی - اور جام - پیالہ
بغض - عداوت - مہر - تپاک
بنت ہے - بیٹی - کرمہ - کیڑا
تار ہے - تکلہ - چرخ ہے - بیل
استخوان ہے ہڈی - پوست ہے چھال
تیشہ - بسولا - پیڑ ہے - شجر
پیٹ - شکم - اور جلد ہے کھال
قصّہ - کہانی - سفلہ - کمینہ
ماہی گیر - کی ہے ہندی - مچھوا
روباہ ہے - لومڑی - عقرب - بچھو
تلی - طحال - زہرہ ہے - پتّا
مس - تانبا - اور آہن - لوہا
گھٹنا - کمی ہے - بڑھنا افزون
میزان - ترازو - وزن ہے - تول

چیتا - پلنگ - بھیڑیا - گرگ
مہندی - حنا ہے - کلف ہے چھائین
تاجر - سوداگر - دزد ہے - چور
سرقہ - چوری - سارق ہے - چور
عین ہے آنکھ - اور رِجل ہے پاؤن
ابنہ ہے - لغزک - بیر - انار
استرہ - سرسا - مو ہے - بال
نیزہ - بھالا - ناوک - تیر
زن ہے - عورت - مرد - رجل
مرغ ہے - چڑیا - دام ہے پھندا
زاغ ہے کوا - چیل - زغن
مور ہے چیونٹی - سانپ ہے مار
شیر ہے - نان - اور دندان - دانت
گیہون - گندم - دودہ ہے شیر
کہنہ - پرانا - نو ہے - جدید
سنگ ہے - پتھر - ٹھیکری - خذف
ساگ - ترہ - دھنیا - کشنیز
ٹٹو - یابو - کبک - چکور
دبلا - لاغر - فربہ ہے - موٹا
مکر ہے - کید - اور خدع - فریب
ارزن - چینا - بوٹ - نخود
چاند - قمر ہے - تارہ - ستارہ

چھوٹا - خُرد - بڑا ہے - بزرگ
بھیک ہے - دریوزہ - سائل - سائین
مُردہ ہے - میت - مرقد - گور
ضعف ہے - سستی - نیرو - زور
ظُلّہ - چھتری - سایہ - چھاؤن
بلبل - دستان - کانٹا - خار
ابر ہے - بادل - قحط ہے - کال
بصل - پیاز - اور لہسن - سیر
ذرعہ ہے - گز - انگشت - انگل
جاریہ - لونڈی - عبد ہے بندہ
سرسون - سرشف - طاس - لگن
ریسمان - رسی - سولی - دار
رگ ہے - شریان - رودہ - آنت
دھان ہے - شالی - جبن - پنیر
قفل ہے تالا - کنجی - کلید
موتی - گوہر - سیپی - صدف
پیسہ - فلوس - کوڑی - پشیز
فاختہ - پنڈکی - طاؤس ہے مور
بڑا - مہتر ہے - کہتر ہے - چھوٹا
دور - بعید - اور پاس - قریب
تو - و - شما - تم - آپ ہے خود
شمس ہے سورج - زیبق - پارہ

رشتہ - قرابت - کینہ ہے بیر
نشہ - خمار - اور مُل ہے شراب
خشک - یبوست - تری ہے رطوبت
بانسری - نے ہے - گیت سرود
خامہ - قلم ہے - لوح ہے تختی
راست ہے سیدھا - کبڑا - کوز
ہیزم - لکڑی - کوئلہ - زغال
عزم - ارادہ - مطلب - کام
پند نصیحت - سخت - درشت
ثلث - تہائی - واحد - ایک
لوٹ - ہے غارت - سخرہ - بیگار
رنگ - علالت - حمی - تپ
زندگی - جینا - مرگ ہے موت
ضفدع - مینڈک - کینچوا - خراطین
آہک - چونا - کیل ہے ناپ
سانچہ - قالب - قد ہے ڈیل
ماکیان - مرغی - بیضہ - انڈا
سال - برس ہے - ماہ - مہینا
چنگ ہے چنگل - گنج - دفینہ
ہاں ہے - نعم اور لا ہے نہیں
مزرع - کھیتی - مولی - ترب
ذرشنہ - بکس - ہے نرخ ہے بھاؤ

حرب - لڑائی - حربہ - ہتھیار
مشکلہ ہے خم - اور خستہ خراب
گرم - حرارت - سرد - برودت
مہر ہے - ثابت - جو ہے - کود
سہل ہے - آسان - کرب ہے سختی
سرفہ ہے - کھانسی - حدث ہے گوز
کالا ہے سیہ - اور سرخ ہے لال
باقی - تتمہ - ختم - کلام
ناصیہ - پیشانی - صلب ہے پشت
اثم - گنہ - صلح - ملاپ -
سیزدہ - قراضہ - قرض - ادھار
لرزہ ہے - جاڑی - لاف ہے گپ
جفت ہے - جوڑا - فرد ہے سوت
کاہکشان - کہوہ - تنگ ہے - تکین -
گام - قدم ہے - شم ہے - ٹاپ
راہی - مسافر - راہ - سبیل
گرم ہے - یارہ - سرد ہے - ٹھنڈا
یازہ ہے بازو - صدر ہے سینا
دشمن ہے - دولت - کشتی - سفینہ
وزن - نشانہ - گھاٹ - کمین -
پاک ہے - طاہر - ناپاک - جنب
شلف - انگال - انبوہ - جماؤ

مروحہ - پنکھا - بھنگ - قنب
آرد - دقیق - اور - عود - اگر
پالنس - سماد - اور - عج ہی - پالا
بدلی سحاب اور مینھ ہے - باران
راوق و صہبا - بادہ ہے - مے
پاشنہ - اینڈی - ساق ہی پنڈلی
رال - لعاب - اور کف ہی تھوک
لب ہی شفت - رخسارہ - خد
قعر - گڑھا ہے - چاہ - کنوان
طشت ہے - تھالی - رائحہ - بو
کھڑکی - دریچہ - کاخ - محل
آرد - آٹا - ستو - سویق
دولت - دنیا چپ ہے - بایان
آتی - بہی - ہے - بیہو - ترنج
کنڈا - پاتھپک - سرگین - گوبر
زخم - جراحت - قرحہ - گھاؤ
ریم - پیپ - اور دم ہے - لہو
اوبیا - اور حاؤ - برد
طلق ہے - ابرک - بالو - ریگ
کملی - گلیم - اور ٹاٹ - پلاس
گانا - سرودان - نغمہ - گیت
رہ ہے - چلہ - قوس - کمان

دسترہ - آری - بھرنا - نقب
کوہ - پہاڑ - اور سنگ - حجر
گلچہ - بنولا - میزاب - پرنالہ
ارزان - سستا - جھنگا - گران
خم - شراب - اور بانسری - نے
شانہ - مونڈھا - کف ہی - ہتھیلی
پیاس - عطش ہی - جوع ہی - بھوک
مشت ہی - مکی - لات - لکد
کھمبا - ستون - ہی - معدن - کان
ٹھلیا - سبوچہ - گگری - سبو
دشت - بیابان - صحرا - جنگل
ظرف - ہی - برتن - لوٹا - ابریق
طرف - کنارہ - حد - ہی پایان
چار - چہار - اور پانچ ہے - پنج
بھیدی - مخبر - اگوا - رہبر
سیر - اگھانا - اطیمہ - آلاؤ
بہشت ہے - صفرا - عادت - خو
بشنو - سنو - اور گو - کہہ
دیگدان - چولھا - ہانڈی - دیگ
فقر - فلاکت - فاقہ - افلاس
کینہ - کپٹ - ہی عشق - پریت
چرخ ہے - چکر - دود - دھوان

لال ہے احمر ۔ اسود ۔ کالا
اینٹ ہے خشت ۔ اور رخنہ ۔ چھید
اخت بہن ۔ اور اخ ہے بھائی
خیر ہے نیکی ۔ فتنہ ہے شر
توتیا ۔ سرمہ ۔ کحل ہے ۔ انجن
بھالا ۔ نیزا ۔ رمح ۔ انی
پھین ہے کف ۔ سرجوش ۔ ابال
لونڈی کنیز ۔ اور بندہ ۔ غلام
نبض ہے ناڑی ۔ روگی ۔ مریض
پڑیا ۔ کلشہ ۔ پھنکی ۔ سفوف
پہن ۔ کشادہ ضیق ہے تنگ
آہو ہرن ہے شیر ۔ اسد
گرز ۔ عمود ۔ اور نیزہ ۔ تیر
اسپ ۔ فرس ہے ٹاپ ہے سم
عربلہ ۔ گھوڑا ۔ عرصہ ۔ میدان
آدھا ہے نیم ۔ پورا ۔ کامل
آنس ۔ خوشی ۔ حیلہ ۔ بہانا
گفتن کہنا ۔ گفت ۔ کہا
ارغنون ۔ ارگن ۔ ترنگان ۔ انار
خامہ ۔ قلم ہے خط ہے لکیر
ہیمہ ۔ ایندھن ۔ راکھ ۔ رماد
اصل ۔ ہے جڑ ۔ اور پالو ۔ فرع
آندھی صرصر ۔ آڑ ۔ پناہ

کنٹھا ۔ سبحہ ۔ حمائل ۔ مالا
بھیدی ۔ محرم ۔ راز ہے بھید
مرضعہ ۔ انّا ۔ قابلہ ۔ دائی
خشک ہے سوکھا ۔ بھیگا ۔ تر
میل ۔ سلائی ۔ زیب ۔ پھبن
شوم ۔ بخیل ۔ اور داتا ۔ سخی
چھلکا ۔ سبوس ۔ اور نوک ہے بھال
سرفہ ہے کھانسی نزلہ ۔ زکام
دارو ۔ دوا ہے ضد ہے نقیض
چاند گہن کو کہیے خسوف
مرجان ہے مونگا ۔ لون ہے نمک
سوز جلن ہے ڈاہ ۔ حسد
مرغ ۔ خروس ۔ آواز ۔ صفیر
ڈگ ۔ ہے قدم پونچھ ہے دم
ڈاکو ۔ رہزن ۔ سجن ہے ۔ زندان
پردہ حجاب ۔ اور اوٹ ہے ۔ حائل
دم ہے فریب ۔ اور جگ ہے ۔ زمانا
رفتن جانا ۔ رفت ۔ گیا
ادھلی ۔ باون ۔ نقش ۔ نگار
لکھنا ۔ نوشتن ۔ منشی ۔ دبیر
ورم ہے سوجن لیپ ۔ ضماد
آز ہے لالچ ۔ حرص ۔ طمع
بتھوا ۔ سرمک ۔ گھانس ہے کاہ

اعتبار - کو کہیں - بھرم
ڈھیلا - کلوخ - اور تودہ - ڈھیر
گوند - صمغ - ہے - سمر - ببول
خشت - گولی - ہے - دوست - حبیب
چشمہ - عینک - عین - ہے - چشم
بانجھ - عقیمہ - بطن - ہے - پیٹ
فخر - بڑائی - کبر - گھمنڈ
رسّی - رسن - ہے - ریسمان - رشتہ
جھاڑو - جاروب - اره - کرات
رفتن - جانا - چلنا - خرام
افسوں - منتر - سحر - ہے - جادو
خمر - ہے - دارو - خنزیر - ہے - خوک
نوم - ہے - خواب - اور - ورد - گلاب
لنگ - ہے - لنگڑا - کور - اندھا
الٹا - واژون - قلب - ہے - اُلٹا
اکل - ہے - کھانا - شرب - ہے - پینا
تین ۳ - ہے - سہ - اور چھ ۶ - ہے - شش
سات - ہے - ہفت - اور ہشت - ہے - آٹھ ۸
نو ۹ - ہے - تسعہ ۹ - عشر - ہے - دس ۱۰
دوازدہ ۱۲ - بارہ ۱۲ - سیزدہ ۱۳ - تیرہ ۱۳
ہیجدہ ۱۸ - اٹھارہ ۱۸ - بست ۲۰ - ہے - بیس ۲۰
نوے ۹۰ - نود ۹۰ - ہیں - الف - ہزار ۱۰۰۰

پیر - گرو - ایمان - ہے - دھرم
گشتن - پھرنا - گردش - پھیر
پاؤ - ہے - ازہر - ہے - پھول
گردن - عنق - ہے - سوال - طلب
خشم - ہے - غصہ - دبدبہ - حشم
وضع - ہے - رکھنا - نذر - ہے - بھینٹ
السی - کتان - خروع - ارنڈ
جرم - گنہ - ہے - دیو - ہے - بھوت
سیخ - ہے - کھونٹا - خیمہ - قنات
پونچی - پوچہ - باگ - لجام
جستن - ڈھونڈنا - بھوں - ہے - ابرو
دھوکا - خطا - ہے - غلطی - چوک
ویران - اُجاڑ - اور - خستہ - خراب
گرگ - ہے - بھیڑیا - کر - ہے - بہرا
رخ - ہے - چہرہ - غازہ - اوبٹنا
داد - دہش - ہے - لینا - دینا
چرک - ہے - میل - اور - مورچہ - زنگ
پیچ - ہے - پھندا - عقد - ہے - گانٹھ
یازدہ ۱۱ - گیارہ - عرق - ہے - رس
روشنی - ضو - اور - تار - اندھیرا
شانزدہ ۱۶ - سولہ - سی - ہے - تیس ۳۰
سو ۱۰۰ - ہیں - صد - گنتی - ہے - شمار

تمام شد

قادر نامۂ غالب

بسم اللہ الرحمن الرحیم

قادر اللہ اور یزداں ہے خدا ۔۔۔ ہے نبی مرسل پیمبر رہنما
پیشوائے دین کو کہتے ہین امام ۔۔۔ وہ رسول اللہ کا قائم مقام
ہے صحابی دوست خالص ناب ہے ۔۔۔ جمع اسکی یاد رکھ اصحاب ہے
بندگی کا ہاں عبادت نام ہے ۔۔۔ نیک بختی کا سعادت نام ہے
کھولنا افطار ہے اور روزہ صوم ۔۔۔ لیل یعنی رات دن اور روز یوم
ہے صلوٰۃ اے مہرباں اسم نماز ۔۔۔ جسکے پڑھنے سے ہو راضی بے نیاز
جا نماز اور جس پہ مصلےٰ ہے وہی ۔۔۔ اور سجادہ بھی گویا ہے وہی
اسم وہ ہے جسکو تم کہتے ہو نام ۔۔۔ کعبہ و مکہ جو ہے بیت الحرام
گرد پھرنے کو کہین گے ہم طواف ۔۔۔ بیٹھ رہنا گوشہ مین ہے اعتکاف
چرخ فلک اور چرخ گردون اور سپہر ۔۔۔ آسمان کے نام ہین اے رشک مہر
مہر سورج چاند کو کہتے ہین ماہ ۔۔۔ ہے محبت مہر سلطان پادشاہ
غرب پچھم اور پورب شرق ہے ۔۔۔ ابر بدلی اور بجلی برق ہے
آگ کا آتش اور آذر نام ہے ۔۔۔ اور انگارے کا اخگر نام ہے
تیغ کی ہندی مین اگر تلوار ہے ۔۔۔ فارسی پگڑی کی بھی دستار ہے
نیولا راسو ہے اور طاؤس مور ۔۔۔ کبک کو ہندی مین کہتے ہین چکور

خم ہے مٹکا اور ٹھلیا ہے سبو
چاہ کو ہندی میں سب کہتے ہیں کنوان
دودھ پینے کا جو ہے وہ شیر ہے
سینہ چھاتی دست ہاتھ اور پای پاؤن
ماہ چاند اختر ہیں تارے رات شب
استخوان ہڈی ہے اور ہے پوست کھال
بل کو کہنا اور خد کو گال کہہ
کیکڑا سرطان کچھوا سنگ پشت
ہے شکم پیٹ اور بغل آغوش ہے
ہندی میں عقرب کا بچھو نام ہے
ہے وہی کژدم جسے بچھو کہین
ناک بینی ہے پرہ نتھنا گوش کان
چشم ہے آنکھ اور مژگان ہے پلک
منھ پہ گر جھری پڑے آژنگ ہے
مسّا آژخ اور چھالہ آبلہ
اونٹ اشتر اور اشغر سیہ ہے
ہے زنخ ٹھوڑی ذقن بھی ہے وہی
پھر غلیواژ اسکو کہیے جو ہے چیل
ہے زبان جیبھ اور گلا ہے حنجرہ

آب پانی بحر دریا نہر جو
دود کو ہندی میں کہتے ہیں دھوان
طفل لڑکا اور بوڑھا پیر ہے
شاخ ٹہنی برگ پتا سایہ چھاؤن
دانت دندان ہونٹھ کو کہتے ہیں لب
سگ ہے کتا اور ہے گیدڑ شغال
گال پر جو تل ہے اسکو خال کہہ
ساق پنڈلی فارسی ٹخنی کی پشت
کہنی آرنج اور کندھا دوش ہے
فارسی میں بھون کا ابرو نام ہے
نیش ہے ڈونک سب جسکو کہین
کان کی لو نرمہ ہے ای مہربان
آنکھ کی پتلی کو سب کہتے مردمک
فارسی چھینکے کی تو آونگ ہے
اور ہے دالی چھبانی تابلہ
گوشت ہے لحم اور چربی پیہ ہے
خاد ہے چیل اور زغن بھی ہے وہی
چیونٹی ہے مور اور ہاتھی ہے پیل
سانپ ہے مار اور جھینگر زنجرہ

لومڑی روباہ اور آہو ہرن
اسپ جب ہندی ہین گھوڑا نام پاے
گربہ بلی موش چوہا دام جال
خر گدھا اور اسکو کہتے ہین الاغ
ہندی چڑیا فارسی گنجشک ہے
تابہ ہے بھائی توے کی فارسی
نام مکڑی کا کلاش اور عنکبوت
پشہ مچھر اور مکھی ہے مگس
بھیڑیا گرگ اور بکری گوسفند
نام گل کا پھول شبنم اوس ہے
سقف چھت ہے سنگ پتھر خشت اینٹ
خار کانٹا داغ دھبہ نغمہ راگ
زر ہے سونا اور زرگر ہے سنار
ریش ڈاڑھی مونچھ سبلت اور بروت
زندگانی ہے حیات اور مرگ موت
سیلہ سیب اور نصف آدھا ربع پاؤ
ہے جراحت زخم اور ہے گھاؤ ریش
ہفت سات اور ہشت آٹھ اور بیست بیس
ہے چہل چالیس اور پنجہ پچاس

شمس سورج اور شعاع اسکی کرن
تازیانہ کیون نہ کوڑا نام پاے
رشتہ تاگا جامہ کپڑا قحط کال
دیگدان چولھا ہے جسے کہتے اجاغ
تیلنی جسکو کہین وہ پشتک ہے
اور تیہو ہے لوے کی فارسی
کہتے ہین مچھلی کو ماہی اور حوت
پنجرہ ہے فارسی عربی قفس
بھیڑ ہے میش اور اچھا ہے پسند
جسکو نقارہ کہین وہ کوس ہے
جو برا ہے اسکو ہم کہتے ہین زشت
سیم چاندی مس ہے تانبا بخت بھاگ
موز کیلا اور ککڑی ہے خیار
احمق اور نادان کو کہتے ہین اوت
شوہر خاوند اور ہے انباغ سوت
صرصر آندھی سیل ریلہ باد باو
بھینس کو کہتے ہین بھائی گاومیش
سی اگر کہیے تو ہندی اسکی تیس
نا امیدی یاس اور امید آس

دوش کل کی رات اور امروز آج
چاپ ہے سے ہے مان کو مادر جانب
پھاوڑا ہے بیل دانتی داس ہے
سبزہ ہو جب تک اُسے کہیے گیاہ
چلیپہ پڑا یا کیسہ کا تھیلی ہے نام
افگلند و جھنجھنا نیرو ہے زور
انگبین شہد او عسل ہے اے عزیز
ہے لڑائی حرب اور جنگ ایک چیز
اجل اور آروغ کی ہندی ڈکار
روئی کو کہتے ہیں پنبہ سُن رکھو
خانہ گھر ہے اور کوٹھا بام ہے
ہے بنولا پنبہ دانہ لا کلام
گرہ دریچہ فارسی کھڑکی کی ہے
ہے کہانی کی فسانہ فارسی
نعل در آتش اُسی کا نام ہے
پست اور پستو کو کہتے ہیں سویق
تار تانا پود بانا یاد رکھ
پوست چمی چاشنا ہے خواستن
خوش رہو ہنسنے کو خندیدن کہو

آرد آٹا اور غلہ ہے اناج
اور بھائی کو برادر جانب
فارسی میں کاہ اور ہندی گھاس ہے
خشک ہو جاتی ہے تب کہتے ہیں کاہ
فارسی میں دبے کا پیلی ہے نام
بادفر پھرکی ہے اور ہے دزد چور
نام کو ہیں تین پر ہیں ایک چیز
کعب ٹخنا اور ستالنگ ایک چیز
ہے شراب اور پینے والا میگسار
آم کو کہتے ہیں انبہ سُن رکھو
قلعہ دژ خندق کا کھائی نام ہے
اور تبر ہے بیلچہ وانہ لا کلام
سرزنش بھی فارسی جھڑکی کی ہے
اور شعلہ کی زبانہ فارسی
جو کہ بےچین اور بے آرام ہے
ژرف اور گہرے کو کہتے ہیں عمیق
آزمودن آزمانا یاد رکھ
کم ہے تھوڑا اور گھٹنا کاستن
گر ڈرو ڈرنے کو ترسیدن کہو

ہے گذرنے کی گذشتن فارسی
وہ سرودن ہے جیسے گانا کہین
زیستن کو جان مین جینا کہو
دوڑنے کی فارسی ہے تاختن
دوختن سینا دریدن پھاڑنا
کاشتن بونا ہے اور کشتن بھی ہے
ٹپکنے کی چکیدن فارسی
کودنا جستن بریدن کاٹنا
ہے ہراسیدن بھی ڈرنا کیون ڈرو
دیکھنا دیدن رمیدن بھاگنا
آمدن آنا بسانا ساختن
سوختن جلنا چمکنا تافتن
باندھنا بستن کشادن کھولنا
لوٹنے کو اور غلطیدن کہو
فارسی سونے کی خفتن جانیے
کھینچنے کی ہے کشیدن فارسی
اونگھنا پوچھو غنودن جان لو
ہے قلم کا فارسی مین خامہ نام
اسکو کہتے ہین غزل ارشاد ہو

اور پھرنے کی ہے گشتن فارسی
ہے وہ آوردن جیسے لانا کہین
اور پوشیدن کو تم پہننا کہو
کھیلنے کی فارسی ہے باختن
کاشتن بونا ہے رفتن جھاڑنا
کاتنے کی فارسی رشتن بھی ہے
اور سننے کی شنیدن فارسی
اور لیسیدن کی ہندی چاٹنا
اور جنگیدن ہے لڑنا کیون لڑو
جان بیدار بودن جاگنا
ڈالنے کی فارسی انداختن
ڈھونڈھنا جستن ہی پانا یافتن
داشتن رکھنا ہی سنجیدن تولنا
پھر خفا ہونے کو رنجیدن کہو
منھ سے کچھ کہنے کو گفتن جانیے
اور اگنے کی دمیدن فارسی
مانجھنا چاہو زدودن جان لو
ہے غزل کا فارسی مین چامہ نام
ہان غزل پڑھیے سبق گر یاد ہو

غزل

صبح سے دیکھیں لگے رستا یار کا — جمعہ کو وعدہ ہوا دیدار کا

وہ چھڑاوے باغ میں میوے جسے — پھاند جانا یاد ہے دیوار کا

پل ہی پہ سے پھیر لائے ہم کو لوگ — ورنہ تھا اپنا ارادہ پار کا

شہر میں جھگڑوں سے میلے کی ہو دھوم — آج عالم اور ہے بازار کا

لال ڈگی پر کرے گا جا کے کیا — پل پہ چل ہے آج دن اتوار کا

گر نہ ڈر جاؤ تو دکھلاؤں تمھیں — کاٹ اپنی کاٹھ کی تلوار کا

واہ بے لڑکے پڑھی اچھی غزل
شوق ابھی سے ہے تجھے اشعار کا

لو سنو کل کا سبق آجاؤ تم — ہوری افسار اور دمچی پاردم

چھلنی کو غربال و پرویزن کہو — چھید کو تم رخنہ اور روزن کہو

جیب کے معنی کیا چہ گپھم کیا کہوں — من خموشم خامش میں چپ رہوں

باز خواہم رفت میں پھر جاؤں گا — نان خواہم خورد روٹی کھاؤں گا

فارسی کیوں کی چرا ہے یاد رکھ — اور گھٹنے کی ورا ہے یاد رکھ

دشت صحرا اور جنگل ایک ہے — کٹھن دشوار اور مشکل ایک ہے

جسکو نادان سمجھے وہ انجان ہے — فارسی بینگن کی بادنجان ہے

جسکو کہتے ہیں جمائی فازہ ہے — چوب ہے انگڑائی وہی خمیازہ ہے

پارہ کہتے ہیں کرتے کو سے پوچھ — پاڑھے ہے بالا ایک عالم سے پوچھ

جس طرح گھٹنے کی زانو فارسی — اس طرح ہنسلی کی ہے چنبر فارسی

بھیڑ کی دیکھو فارسی زنبور ہے
فارسی آئینہ ہندی آرسی
ہینگ انگوزہ ہے اور ابریز رانگ
زوجہ جورو پیڑ ہنسولی کو جان
لوہے کو کہتے ہیں آہن اور حدید
سائبان آوازسابان اور اول
سیر لہسن ترب مولی ترہ ساگ
روٹی کی پوتی کا ہے باغندہ نام
کھیتی اور گیہان ہے دنیا یاد رکھ
کوکو ہندی ہیں سب کہتے ہیں پھاوڑہ
تکیہ بالش اور بچھونا بسترا
بستر بولیں سپاہی اور فقیر
پیر بوڑھا اور برنا ہے جوان
اینٹ کے گارے کا نام اندود ہے
بیٹ کو اندرزھی کہتے ہیں یان
ارض کیا اور حرث ہم سمجھے زمین
اب چلی آسیا مشہور ہے
بانسری نے اور جلاجل جھانجھ ہے
کحل سرمہ اور سلائی میل ہے

دستینا انبر ہے اور انبور ہے
اور کنگھی کی ہے شانہ فارسی
بیانہ باجا اور ہے آواز بانگ
خشم غصہ اور بدخوئی کو بان
چوبی چیر ہے اب سکے حدید
نرخ قیمت اور بہا ہے مول
کھانچو [illegible] بکریز بھاگ
دو ڈنگ ٹیکلے کو کہیں سکے لاکلاہم
اور ہے نداف دھنیا یاد رکھ
فارسی گلخن ہے اور ہندی ہے بھاڑ
اصل بستر ہے سمجھ لو تم ذرا
ورنہ بستر کہتے ہیں برنا و پیر
جان کو النیہ کہتے ہیں روان
ہے نصیب بھی دہی جو بند ہے
ارض ہے پر عرب بھی کہتے ہیں یان
عنق گردن اور پیشانی جبین
اور فوفل چھالیا مشہور ہے
بھیڑ سے دون اور عقیمہ بانجھ ہے
جسکو جھولی کہے وہ زنبیل ہے

ف دستینا فارسی لفظ ہے [illegible] ۱۲

پایا قادر نامہ نے آج اختتام	اک غزل تم اور پڑھ لو والسلام

غزل

شعر کے کہنے سے کچھ حاصل نہین	مانتا لیکن ہمارا دل نہین
علم ہی سے قدر ہے انسان کی	ہے وہی انسان جو جاہل نہین
کیا کہین کھائی ہے حافظ جی کی مار	آج ہنستے آپ جو کھل کھل نہین
کس طرح پڑھتے ہو رک رک کر سبق	ایسے پڑھنے کا تو مین قایل نہین
جسنے قادر نامہ سارا پڑھ لیا	اسکو آمد نامہ کچھ مشکل نہین

قطعہ

غول سہم و خانہ دار و وقت گاہ	تاج را گویند افسر ہم کلاہ
دائم ہموارہ و حرص آمد ہوا	طرا سم کوہ و فیروز آمد سرا
حنجر تگر ماپس مرا فی آمد مرام	راح روح این ہر دو را آمد مدام
اصل بیخ و نار آتش گرم حار	رام تابع - دبہ - گبر گون ہر شمار

رموز حروف مصطلحہ

ع	عربی	ت	ترکی
ف	فارسی	ہ	ہندی
	ب	برائے بیت	

ہماری دوکان پر ہر قسم کی کتابین اردو ہندی انگریزی اور قرآن شریف پارہ وغیرہ بھی بکفایت مل سکتے ہین۔ دیگر اسکول کے متعلق بھی ہر قسم کی کتابین اور سٹیشنری ہر وقت موجود رہتی ہین اور بکفایت مل سکتی ہین۔

رامچرن لال آگروال تاجر کتب بازار درزی چوک بریلی

CALL No. { ۲۹۱۵ ص۵ ف ۱۱ ACC. NO. ۱۳۲۸۲

AUTHOR

TITLE

Acc. No. ۱۳۲۸۲
Class No. ۲۹۱۵ ص۵ Book No. ف ۱۱
Author
Title

Borrower's No.	Issue Date	Borrower's No.	Issue Date



MAULANA AZAD LIBRARY
ALIGARH MUSLIM UNIVERSITY

RULES:—

1. The book must be returned on the date stamped above.
2. A fine of **Re. 1-00** per volume per day shall be charged for text-books and **10 Paise** per volume per day for general books kept over-due.